

[Manuskrip Arab tertua: Kitab karya Abu Ubaid al-Qasim ibn Sallam](#)

Ditulis oleh Ulil Abshar Abdalla pada Senin, 16 Desember 2019



قال استعدنا الاحمر وسرا الايل
تشبه بجمع الهمزة وفتح حروفها في العسير بسند البير الحسنة والبرهان في الورد فيما يلبس به بعض
كان يديهم بالعلج القوق ايدي خواريجنا لوق

فصته يبا ضا يدي الايل يبا ضا يدي لبا و اوى ه

و
ابو عمده وحدث السى عليه السلو لا تكرو و الايل
والعنو و من اسرى مكبراه فهو ماجرا لثربين
ان ساد ما وردة معها كاعنا من هير والحد ساه
هسيق فالاحرنا معيره عن يدهم عن ابي هريره عن
السي عليه السلام قوله مكبراه يعني لنايه او البهرة
او لساة الى ود كوى القين في كوى عها سى حقي
فيه وجمع ابا ما فلو فجلية واكلا لثربية جين
الما وجمعه هال منه كوى الماء و كوىته

قال الاعلم
معناه انه راز غلاما حورا احفنه من السينا بقرى قراطة وله شعر وجمعه ماء فلهما كنى عليه
وانعاما فبه كوى وفقرته ما القباير عفا وقرته

وهال هداما كبره مفضو وال عيمد نال ووص
روى في حاشيائه في قوله و كوىته راضيه ابي القاسم

باربمراء صر و دته سيله خاب كجيد
من قوله الذي اسما فيه بالانبات

و
منه سيمت الصواة كانهما مياة اجتمع و كان
بعض الناس يتاول فيا لثرباه من جباة الايل
و ليس هذا من ادعنى لو كان من ذل لبال
مكرو ودة وما جاز ان يقال في البهر والفقوان
الصواة لا يكون الا لابل و في حديث آخر انه
نهي عن بيع الجملة و قال انها كلابه والجملة هي
الفضوة بعينها والحد ساه عن سليمان التيمي

Baru-baru ini Universitas Leiden di Belanda meluncurkan secara terbuka manuskrip Arab tertua yang ditulis di atas kertas. Manuskrip ini bertiti-mangsa 252 H (866 M). Dengan kata lain, manuskrip ini ditulis kira-kira empat tahun sebelum wafatnya Imam Bukhari yang meninggal pada 256 H.

Ini adalah manuskrip kitab “Gharib al-Hadis” karya seorang ahli hadis dari abad kedua/ketiga Hijriyah yang cukup terkenal bernama: Abu Ubaid al-Qasim ibn Sallam yang wafat pada 224 H/838 M. Dengan kata lain, manuskrip ini ditulis sekitar tiga puluh tahun setelah wafatnya sang pengarang — suatu jarak yang lumayan dekat.

Secara waktu, manuskrip ini ditulis kira-kira pada era yang sezaman dengan kerajaan Mataram Kuno yang berpusat di Jawa Tengah dan Jawa Timur, di bawah kekuasaan dinasti Syailendra.

Sebetulnya, ini bukan manuskrip Arab tertua yang ada pada kita. Banyak manuskrip lain yang dari segi titi-mangsa lebih tua, tetapi hampir semuanya ditulis di atas medium non-kertas, seperti kulit hewan atau kertas papirus (waraq al-bardi). Sementara manuskrip yang ditulis di atas kertas yang terbuat dari bubuk kayu, inilah manuskrip yang sejauh ini paling tua yang masih kita warisi.

Manuskrip ini terdiri dari dua puluh juz, hanya saja juz ke-15 hilang. Yang tersisa hanyalah sembilan belas juz saja.

Baca juga: [Klandestin Trans-Nasional Pengerat Islam Nusantara](#)

Temuan ini, bagi saya, amat menakjubkan: menandakan bahwa tradisi literasi dan kepengarangan di masyarakat Islam sudah begitu maju pada era yang masih cukup dini, yaitu dua abad setelah wafatnya Kanjeng Nabi.

Di bawah ini adalah salah satu contoh halaman dalam manuskrip tersebut. Di sana kita baca sebuah hadis yang terkenal tentang larangan “membiarkan onta yang hendak dijual untuk tidak diperah, sehingga susunya tampak gemuk ‘kimpu-kimpu’ dan menarik para calon pembeli” (?? ????? ????? ?????). (RM)

